

Bemerkungen

A = Autograph; J1 = Erstaussgabe Handexemplar mit handschriftlichen Korrekturen, von Tschaikowsky autorisiert; J2 = letzte Ausgabe zu Lebzeiten; o = oberes System; u = unteres System; T = Takt(e)

Nr. 1 *Réverie du soir*

7, 58, 60 o: In A, J1 fehlt >.

15: In A, J1 fehlt >>.

46 u: In A vorletzte Note zusätzliche Behalsung Achtel statt Viertel.

78, 79 u: In A fehlt Bogen.

Nr. 2 *Scherzo humoristique*

22, 89, 212, 279 o: In A, J1 fehlt a^2 im ersten Akkord.

27, 33, 35, 223, 225 u: In A, J1 fehlen Staccatopunkte.

47: *f* nach A; in J1 und J2 zur 1. Note T 48. Siehe aber T 237.

90–93: >> nach A, fehlt in J1 und J2.

125 u: Bogen nach A, fehlt in J1 und J2.

128–148, 227, 291, 293, 295, 297 o: In A, J1 fehlen Staccatopunkte.

159–164: In A, J1 fehlen Staccatopunkte.

Nr. 3 *Feuillet d'album*

14 u: > fehlt in A, J1.

24, 57 u: > nach A.

Nr. 4 *Nocturne*

7 o: In A Bogen 7.–12. Note, fehlt in J1.

7 o, u: In A und J1 kein \sharp zur vorletzten Note.

12 o: In A fehlt Bogen 1.–4. Note.

21 o: Phrasierung Mittelstimme nach A, Notierung angeglichen an T 33. In J1 und J2 kein Haltebogen.

29 o: In J2 \sharp zur 2. Note, wohl Fehler.

37: In A *f* am Taktende. Fehlt in J1 und J2; fehlt auch in T 25.

39, 41 o: In A reicht Bogen jeweils bis zur 4. Note.

42 u: Haltebogen zu den beiden letzten Noten nach A.

46 o: Marcatostrich zu 5. Note nach A.

51 u: Bogen zur 2. Zählzeit nach A.

51: *p* nach A.

53 o, u: In A und J1 steht die erste Triole im oberen System.

56 o: In A, J1 kein Arpeggio zur 3. Zählzeit; Bogen zu den beiden letzten Achteln nach A.

Nr. 5 *Capriccioso*

10, 14: Arpeggio nach A; siehe auch T 103.

17, 19, 110, 112 o: In A 2.–4. Note zusätzlicher Phrasierungsbogen.

20–24, 113–117 o: In A fehlen Phrasierungsbögen.

25, 27 u: Bogen in allen Quellen nur bis zur 2. Note. Verlängert entsprechend T 29 und T 117–122.

36 o: > nach A.

37–39 o: Bögen 2. Note T 37–1. Note T 38 und 2. Note T 38–1. Note T 39 nach A.

40/41 o: Bogen in der Mittelstimme nach A.

41/42 o: Bogen a^1-b^1 nach A.

44–46 u: Legatobögen jeweils 1.–3. Note nach A.

95 o: Zur 3. Note in J1 \natural nachgetragen; \flat in J2 sicherlich Versehen.

133 u: Bogen *g-f* nach A.

121: In J1 *cresc.* handschriftlich nachgetragen.

125: In J1 *f* handschriftlich nachgetragen.

146 u: Bogen nach A.

Nr. 6 *Thème original et variations*

Kursive Fingersätze stammen von Pabst und sind von Tschaikowsky autorisiert (siehe *Vorwort*).

Thema

3 u: In A fehlt letzte Note A.

1–4, 5–8, 13–16 o, u: In A Phrasierung T 1–3, 5, 13, 14 taktweise. T 6 Bogen zu 1. und 2. Zählzeit und Bogen ab 3. Zählzeit bis über T 7 hinausreichend. T 15/16 ein Bogen über beide Takte.

7, 15/16: > und >> fehlen in A.

12 o: > fehlt in A, J1.

Wie bereits im Thema weicht auch in den folgenden Variationen die Phrasierung in A erheblich ab. Außerdem fehlen in A viele Angaben zu Tempo, Dyna-

mik, Artikulation und musikalischem Ausdruck. Wir übernehmen in unserer Ausgabe die Phrasierung der Ausgabe J2 in Abstimmung mit den handschriftlichen Korrekturen im Handexemplar J1 sowie alle in J2 stehenden Angaben zu Tempo, Dynamik und musikalischem Ausdruck. Die in A fehlenden Angaben sowie die abweichende Phrasierung in den Variationen werden nur exemplarisch in ausgewählten Einzelfällen aufgeführt.

Variation I

In A Tempoangabe: *Tempo della thema*. 1/2: In A fehlt *dolce cantando*.

6 u: <<> zu den beiden letzten Noten fehlt in A.

15/16: In A fehlt *poco rit.*

Variation II

In A Tempoangabe: *Tempo della thema*.

5 u: Unterer Bogen nach A.

6 u: In A fehlt *e* auf Zählzeit 3.

8: In A fehlt *leggiere*.

10 u: In A > zu jeder Note.

12: In A, J1 fehlt *ritenuto*.

13: In A, J1 fehlt *a tempo*.

14 o: Bögen 1.–5. und 6.–10. Note nach A.

15: In A fehlt *poco ritenuto*.

16 u: In A fehlt >> und Bogen.

Variation III

7 u: In A Bogen über den ganzen Takt, kein Staccato zu letzter Note.

9, 11 o: In A keine Staccatopunkte.

10, 12 o: In A fehlt > und Bogen.

12: In A fehlt >>.

13 f., 15 f. o: In A und J1 Bogen zu den letzten 4 Noten. In J1 Bogen handschriftlich zur 1. Note des folgenden Takts gezogen.

13, 15 u: In A fehlt << .

14, 16 u: In A fehlt > .

17: In A fehlt *p*.

Variation IV

5, 6: In A fehlen << und Akzente.

9, 11: In A *f* auf eins und kein *cresc.* auf drei. In J1 *mf* in *p* handschriftlich verbessert.

10, 12: In A fehlt *ff*.

17, 18 o: In A fehlen Bogen und Staccatopunkt. u: In A fehlen << und > .

Variation V

- 1: *p* nach A, fehlt in J1 und J2.
 9, 10 o: In A Portato-Punkte zu den Achteln, Bogen bis 1. Note T 10.
 19 u: In J1 Bogen über den ganzen Takt.
 20 u: *riten.* in J1 handschriftlich nachgetragen.
 21 u: Vorschlagsnote in A und J2 noch zu 1. Note, in J1 handschriftlich korrigiert.
 22 u: In A Schlussakkord nur Halbenote *Des/As/des*.

Variation VI

- 4, 9, 11, 16: In A, J1 fehlt *p*; in J1 handschriftlich hinzugefügt.
 5, 8, 10, 17, 19: In A, J1 fehlt *cresc.*, in J1 handschriftlich hinzugefügt.
 21: In A, J1 fehlt *sf*; in J1 handschriftlich korrigiert in *ffz*.

Variation VIII

- 12 o: In A ist 16tel-Passage in T 12 identisch mit T 10.
 13: In A, J1 fehlen die Angaben *ff* und *maestoso*, in J1 handschriftlich hinzugefügt.
 14: In A 2. und 3. Akkord wie in T 6.

Variation IX

- 2 o: > nach A, fehlt in J1 und J2.
 3, 11, 27, 35 u: In A *c*¹ statt *b* zu 2. und 3. Akkord.
 24 o: In A und J1 siehe Notenbeispiel 1, in J1 handschriftlich geändert. Wir geben in unserer Ausgabe diese korrigierte Version wieder.
 33: In A, J1 fehlt *pp*, in J1 handschriftlich hinzugefügt.

Variation X

- 11: In J1 *p* in *mf* geändert.
 8 u: Bogen zu den 16teln nach A, fehlt in J1 und J2.
 19/20: In A T 19 *p*, in T 20 fehlt *smorzando a poco*.

Variation XI

- 8, 12, 17, 24: In J1 *p* handschriftlich nachgetragen.
 10, 14, 18, 22: In J1 *cresc.* handschriftlich nachgetragen.
 12, 16, 20, 24: In J1 *ffz* handschriftlich nachgetragen.
 26–28: In J1 *ritenuto* handschriftlich nachgetragen.
 29: In J1 *a tempo* handschriftlich nachgetragen.

- 40: Der Übergang von Var. XI zu Var. XII ist in J1 entsprechend A korrigiert. Wir geben in unserer Ausgabe diese korrigierte Version wieder. In J1 wurden die T 41 und 42 gestrichen und in Var. XII die ersten drei Takte geändert. Version in J1: siehe Notenbeispiel 2, Übergang von Var. XI zu Var. XII.

Variation XII

- 21 u: In J1 *fz* statt *f*.
 27/28: In J1 nach T 27 drei weitere Takte, im Handexemplar durchgestrichen: siehe Notenbeispiel 3.
 Nach T 27 in J1 die Bemerkung: „Nochmals dieser Takt“. Diese Korrektur entspricht auch Tschaikowskys Autograph.

Coda

- 2, 4, 6, 8, 14, 16, 18, 20, 37, 39, 40, 41 o: Staccatopunkte zu den Achteln in J1 handschriftlich nachgetragen.
 46/47: In J1 lauten die beiden letzten Takte wie in Notenbeispiel 4. Wir übernehmen in unserer Ausgabe die im Handexemplar korrigierte Version.

Moskau, Frühjahr 2001
 Polina Vajdman

Notenbeispiel 1:

Notenbeispiel 2:

zu Notenbeispiel 2:

Var. XII
 L'istesso tempo

ff *dimin.* *f* *mf* *dim.* *p*

Notenbeispiel 3:

sempre più calando

Notenbeispiel 4:

ff

Comments

A = autograph manuscript; J1 = first edition, composer's personal copy, with handwritten corrections, authorized by Tchaikovsky; J2 = final edition during composer's lifetime; u = upper staff; l = lower staff; m = measure(s)

No. 1 *Réverie du soir*

7, 58, 60 u: A and J1 lack >.
15: A and J1 lack >>.
46 l: Next-to-last note in A has extra eighth-note stem instead of quarter-note.
78, 79 l: A lacks slur.

No. 2 *Scherzo humoristique*

22, 89, 212, 279 u: A and J1 lack a^2 in first chord.
27, 33, 35, 223, 225 l: A and J1 lack staccato dots.
47: *f* taken from A; placed on note 1 of M 48 in J1 and J2. However, see M 237.
90–93: >> taken from A, missing in J1 and J2.
125 l: Slur taken from A, missing in J1 and J2.
128–148, 227, 291, 293, 295, 297 u: A and J1 lack staccato dots.
159–164: A and J1 lack staccato dots.

No. 3 *Feuille d'album*

14 l: > missing in A and J1.
24, 57 l: > taken from A.

No. 4 *Nocturne*

7 u: A slurs notes 7–12; slur missing in J1.
7 u, l: A and J1 lack \sharp on next-to-last note.
12 u: A lacks slur on notes 1–4.
21 u: Phrasing of middle voice taken from A; notation altered to conform with M 33. No tie in J1 and J2.
29 u: J2 has \sharp on note 2, probably by mistake.
37: A has *f* at end of bar; *f* missing in J1 and J2, and also in M 25.
39, 41 u: A extends slur to every 4th note.

42 l: Tie on final two notes taken from A.
46 u: Marcato stroke on note 5 taken from A.
51 l: Slur on beat 2 taken from A.
51: *p* taken from A.
53 u, l: A and J1 place first triplet in upper staff.
56 u: A and J1 lack arpeggio on beat 3; slur on final two eighth-notes taken from A.

No. 5 *Capriccioso*

10, 14: Arpeggio taken from A; see also M 103.
17, 19, 110, 112 u: A has additional phrase mark on notes 2–4.
20–24, 113–117 u: A lacks phrase marks.
25, 27 l: All sources end slur on note 2. Extended for conformity with M 29 and M 117–22.
36 u: > taken from A.
37–39 u: Slurs from note 2 in M 37 to note 1 in M 38 and from note 2 of M 38 to note 1 of M 39 taken from A.
40/41 u: Slur in middle voice taken from A.
41/42 u: Slur on a^1-bb^1 taken from A.
44–46 l: Legato slurs on notes 1–3 in each bar taken from A.
95 u: \natural subsequently added to note 3 in J1; b in J2 surely a mistake.
133 l: Slur on $g-f$ taken from A.
121: *cresc.* added by hand in J1.
125: *f* added by hand in J1.
146 l: Slur taken from A.

No. 6 *Thème original et variations*

Fingering in italics was supplied by Pabst and authorized by Tchaikovsky (see *Préface*).

Theme

3 l: A lacks final A.
1–4, 5–8, 13–16 u, l: A phrases M 1–3, 5, 13, 14 in single-bar units. M 6 has a slur on beats 1–2 and another extending from beat 3 over the bar line to M 7. M 15–16 has a slur over both bars.
7, 15/16: > and >> missing in A.
12 u: > missing in A and J1.

As in the theme itself, the phrasing in A conflicts dramatically in the variations that follow. A also lacks many markings regarding tempo, dynamics, articulation and expression. For the purposes of our edition we have adopted the phrase marks in J2 and coordinated them with the handwritten corrections in Tchaikovsky's personal copy J1. We have also adopted all the tempo, dynamic and expression marks in J2. Marks missing in A and conflicting phrase marks in the variations are listed below only in selected instances as examples.

Variation I

Tempo mark in A: *Tempo della thema*.
1/2: A lacks *dolce cantando*.
6 l: << >> on final two notes missing in A.
15/16: A lacks *poco rit.*

Variation II

Tempo mark in A: *Tempo della thema*.
5 l: Lower slur taken from A.
6 l: A lacks *e* on beat 3.
8: A lacks *leggiero*.
10 l: A has > on each note.
12: A and J1 lack *ritenuto*.
13: A and J1 lack *a tempo*.
14 u: Slurs on notes 1–5 and 6–10 taken from A.
15: A lacks *poco ritenuto*.
16 l: A lacks >> and slur.

Variation III

7 l: A slurs entire bar and omits staccato on final note.
9, 11 u: A lacks staccato dots.
10, 12 u: A lacks > and slur.
12: A lacks >> .
13 f., 15 f. u: A and J1 slur final four notes. Slur extended by hand to note 1 of next bar in J1.
13, 15 l: A lacks << .
14, 16 l: A lacks > .
17: A lacks *p*.

Variation IV

5, 6: A lacks << and accents.
9, 11: A has *f* on beat 1 and no *cresc.* on beat 3. *mf* corrected by hand to *p* in J1.
10, 12: A lacks *ff*.

17, 18 u: A lacks slur and staccato dot.
l: A lacks \leftarrow and \rightarrow .

Variation V

1: **p** taken from A, missing in J1 and J2.
9, 10 u: A has portato dots on the eighth-notes and slur to note 1 of M 10.
19 l: J1 slurs entire bar.
20 l: *riten.* added by hand in J1.
21 l: A and J2 still have grace note on note 1; corrected by hand in J1.
22 l: A gives final chord only as half-note *Db/Ab/db*.

Variation VI

4, 9, 11, 16: A and J1 lack **p**; added by hand in J1.
5, 8, 10, 17, 19: A and J1 lack *cresc.*; added by hand in J1.
21: A and J1 lack **sff**; corrected by hand to **ffz** in J1.

Variation VIII

12 u: 16th-note passage in M 12 identical to M 10 in A.
13: A and J1 lack **ff** and *maestoso*; added by hand in J1.
14: A gives chords 2 and 3 as in M 6.

Variation IX

2 u: \rightarrow taken from A, missing in J1 and J2.
3, 11, 27, 35 l: A has *c'* instead of *bb* in chords 2 and 3.
24 u: A and J1 read as in Example 1 (p. 42); changed by hand in J1. Our edition reproduces this corrected version.
33: A and J1 lack **pp**, added by hand in J1.

Variation X

11: **p** changed to **mf** in J1.
8 l: Slur on 16ths taken from A, missing in J1 and J2.
19/20: A has **p** in M 19 and omits *smorzando a poco* in M 20.

Variation XI

8, 12, 17, 24: **p** added by hand in J1.
10, 14, 18, 22: *cresc.* added by hand in J1.
12, 16, 20, 24: **ffz** added by hand in J1.
26–28: *ritenuto* added by hand in J1.
29: *a tempo* added by hand in J1.
40: The transition from Var. XI to XII is corrected in J1 to match A. Our edi-

tion reproduces this corrected version. J1 deletes M 41 and 42 and alters the first three bars of Var. XII. Version in J1 see Example 2 (p. 42).

Variation XII

21 l: J1 has **fz** instead of **f**.
27/28: J1 adds three further bars after M 27; crossed out in Tchaikovsky's personal copy: see Example 3 (p. 42). J1 follows M 27 with the remark "Nochmals dieser Takt" ("repeat this bar"). This correction also matches Tchaikovsky's autograph.

Coda

2, 4, 6, 8, 14, 16, 18, 20, 37, 39, 40, 41 u: Staccato dots added by hand to eighth-notes in J1.
46/47: In J1 the final two bars read as in Example 4 (p. 42). Our edition adopts the corrected version found in Tchaikovsky's personal copy.

Moscow, spring 2001
Polina Vajdman